

<b>Zeitschrift:</b>	Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport
<b>Herausgeber:</b>	Scuola federale dello sport di Macolin
<b>Band:</b>	43 (1986)
<b>Heft:</b>	6
<b>Rubrik:</b>	Gioventù+Sport

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Cambiamenti ai vertici

### Pallacanestro

Capo della disciplina sportiva «Pallavolo» sin dall'inizio di Gioventù + Sport, *Jean-Pierre Boucherin*, dal 1973, aveva pure la responsabilità della «Pallacanestro». In collaborazione con la Federazione svizzera ha sviluppato la formazione dei monitori e dei quadri di pallacanestro e ha realizzato, aggiornandolo continuamente, il Manuale del monitor G + S. Dal 1° aprile 1986, Jean-Pierre Boucherin ha ceduto a Georges Hefti la direzione della disciplina «Pallacanestro» per consacrarsi interamente alla «Pallavolo» e dirigere i corsi complementari dei candidati insegnanti d'educazione fisica dell'Università di Ginevra.

Responsabile della coordinazione fra la SFGS e le federazioni nazionali delle piccole discipline G + S, *Georges Hefti* è stato durante parecchi anni un elemento capitale per l'integrazione del pattinaggio, della scherma, dell'hockey su terra e dell'immersione sportiva nel movimento Gioventù + Sport.

Trasmette questa responsabilità a *Gerhard Witschi* per assumere la funzione di capo-disciplina «Pallacanestro», sport che insegna da molti anni al Ciclo di studi per la formazione dei maestri di sport della SFGS.

### Escursionismo e sport nel terreno

Impegnato sin dagli inizi nelle discussioni e nella realizzazione di Gioventù + Sport, *Gerhard Witschi* ha saputo dare tutto il suo sapere, la sua immaginazione e la sua creatività alla complessa disciplina «Escursionismo e sport nel terreno». Pur rimanendo strettamente legati a questa disciplina, alla quale ha consacrato molto tempo ed energia, passa il testimone a *Max Stierlin* per occuparsi delle quattro piccole discipline (pattinaggio, scherma,

hockey su terra e immersione sportiva).

Con un aumento da 50% a 75% del suo impegno alla SFGS, *Max Stierlin* diventa capo-disciplina «Escursionismo e sport nel terreno». Sociologo e molto al corrente dei problemi delle associazioni giovanili, Max Stierlin è bene armato per influenzare positivamente lo sviluppo di una disciplina in pieno cambiamento.

Ringrazio Jean-Pierre Boucherin, Georges Hefti, Gerhard Witschi e Max Stierlin per tutto quanto hanno dato alla SFGS in generale e a Gioventù + Sport in particolare. Auguro loro molte gioie, soddisfazioni e successo nelle loro nuove funzioni e responsabilità.

### Hockey su ghiaccio

Diretta per parecchi anni da Roland von Mentlen, la disciplina G + S «hockey su ghiaccio» ha, dal 1° maggio 1986, un nuovo responsabile: Rolf Altorfer. Grazie alla sua personalità, alla sua competenza e al suo impegno in seno alla Federazione, Roland von Mentlen ha notevolmente contribuito allo sviluppo della sua disciplina. Il lavoro in profondità realizzato nella formazione dei monitori e dei quadri ha dato i suoi frutti.

Rolf Altorfer — che si trova alla SFGS sin dall'inizio del 1985 quale maestro di sci e sostituto del capo-disciplina «hockey su ghiaccio» — ha già concretizzato il suo interesse realizzando il nuovo manuale del monitor. Come il suo predecessore, egli dispone di una grande esperienza quale allenatore e collabora attivamente con la Lega svizzera di hockey su ghiaccio (responsabile della nazionale juniori).

### Nuoto

A succedere a Sandro Rossi, al quale sono stati affidati altri incarichi, la SFGS ha designato Peter Wüthrich

(Berna) nuovo responsabile della disciplina sportiva G + S «Nuoto» e collaboratore nella formazione degli allenatori. Nato nel 1953, Peter Wüthrich ha conseguito il diploma II d'insegnante d'educazione fisica e ha studiato psicologia presso l'Università di Berna. Specialista di nuoto (brevetto 3 nella FSN e diploma I del CNSE) egli possiede una grande esperienza nella formazione di insegnati e di monitori G + S. La sua solida formazione professionale, le sue strette relazioni con l'Interassociazione svizzera per il nuoto e il suo spiccato senso psicologico gli permetteranno senz'altro di tenere sotto controllo gli innumerevoli e complessi problemi di questa bella disciplina sportiva.

### Sci di fondo

Per André Metzner — ora a beneficio di meritata pensione — la SFGS ha avuto fortuna nel trovare il suo sostituto. Ha potuto assumere Ulrich Wenger (Bad Ragaz), nato nel 1944, sportivo di punta ben conosciuto, partecipante a numerose competizioni internazionali, fra le quali i Giochi olimpici di Sapporo del 1972, con una bella carriera d'allenatore al suo attivo, sia in Svizzera come all'estero.

Maestro di scuola secondaria con una licenza in geografia dell'Università di Berna e formazione complementare in didattica-pedagogica, ha pure conseguito il diploma di allenatore del CNSE. Da numerosi anni è capo-classe dei corsi di formazione organizzati dalla SFGS, autore della parte tecnica del manuale del monitor G + S, Ueli Wenger era praticamente predestinato a rilevare la direzione della disciplina sportiva «sci di fondo» e collaborare allo sviluppo della teoria dello sport a Macolin.

### Corsa d'orientamento

Sin dagli albori di Gioventù + Sport, Erich Hanselmann ha diretto e sviluppato la disciplina «corsa d'orientamen-

to». Il suo sapere, le sue conoscenze tecniche e pedagogiche l'hanno portato fino a capo della squadra nazionale. Dal 1° luglio prossimo cederà la direzione della sua disciplina ad Hans-Ulrich Mutti. A partire da quella data si consacrerà ad altri incarichi all'interno della SFGS.

Il nuovo capo-disciplina «Corsa d'orientamento» — insegnante a Belp — ha seguito tutta la traipla G + S. Sostituto di Erich Hanselmann sin dal 1985, Hans-Ulrich Mutti conosce molto bene i problemi della commissione di disciplina sportiva e collabora da lungo tempo alla preparazione, organizzazione e direzione dei corsi di formazione ad ogni livello. Le sue strette relazioni con la Federazione svizzera di corsa d'orientamento e il suo impegno pratico nelle competizioni gli permettono senza dubbio di assicurare la direzione della disciplina e la responsabilità della formazione nei corsi complementari delle università.

Ai nuovi arrivati formulo i migliori auguri di successo e soddisfazioni in seno alla SFGS. I miei ringraziamenti vanno a Sandro Rossi, per tutto quanto ha dato al nuoto, ad André Metzener, con tutto il rispetto per l'opera espletata a Macolin, un grazie anche a Roland von Menthien per il suo lavoro a favore di G + S e, infine, a Erich Hanselmann per la sua collaborazione nel quadro della promozione dello sport giovanile.

il capo della formazione G + S  
Jean-Claude Leuba

## Hockey su terra

Nell'ottobre del 1984, Robert Egloff lasciava l'incarico di capo-disciplina. La direzione veniva assunta ad interim da Werner Ineichen che ne assicurava così l'ulteriore sviluppo nel corso del 1985 fino a raggiungere e superare le 30000 unità d'insegnamento all'anno. Che sia qui ringraziato.

Dopo un lungo viaggio che l'ha portato in giro nel mondo, la febbre dell'hockey su terra ha di nuovo preso l'ex capo della disciplina, rientrato nelle sue funzioni all'inizio di quest'anno. Ha ora intenzione di integrare l'Unihockey nella disciplina sportiva «Hockey su terra», svolgere regolarmente corsi di formazione e cercare d'incrementare ulteriormente le unità d'insegnamento per farne, del suo sport, una grossa disciplina nel concerto G + S.

A Robert Egloff gli auguri di rito.

Heinz Suter

*Sono  
donatore di sangue!*

## Campo per adolescenti «Lavoro e sport»

Il Gruppo Volontari della Svizzera Italiana organizza un'esperienza di lavoro e sport per gli adolescenti in età fra i 14 e i 17 anni.

Questa esperienza cercherà di promuovere il contatto fra giovani già appartenenti a gruppi organizzati e giovani che non hanno ancora avuto l'opportunità di vivere un'esperienza di gruppo, sia per difficoltà di ordine sociale che individuale.

L'attività verrà studiata in modo da sviluppare il senso del gruppo e facilitare quindi i rapporti umani fra i giovani; gli obiettivi verranno raggiunti attraverso una articolazione equilibrata delle attività atte a favorire la socializzazione:

- vita di gruppo
- lavoro comunitario
- servizio
- formazione individuale
- esercizio fisico
- attività culturale

*Condizioni di partecipazione:* il campo è aperto a ragazzi e ragazze dell'età compresa fra i 14 e i 17 anni che si impegnano a partecipare al campo per tutta la durata dei 10 giorni.

*Luogo del campo:* Olivone, ostello Marzano.

*Data del campo:* dal 19 giugno al 29 giugno 1986

*Costruzione:* si faranno alcuni lavori semplici per la popolazione del luogo.

*Attività ricreative:* passeggiata, incontri con gli abitanti del luogo, aiuto alla popolazione, gare sportive, ecc.

*Costo:* fr. 100.—, viaggio escluso

*Per i monitori:* vista l'attività sportiva, si cercano anche monitori G + S, con la qualifica Monitore 1.

*Iscrizioni:* da inviare entro il 15.6.86 a casella postale 12 — 6517 Arbedo.

## Biblioteca scaut

È stata inaugurata il mese di aprile, a Lugano una biblioteca scaut, a cura della Sezione Aget di Lugano. In questa biblioteca si possono trovare tutte le informazioni, libri e documentazione concernente: metodo scaut, branca lupetti, esploratori, rover, manuali di tecnica, manuali animatori, tutti i libri di B.P., amministrazione e QM, animazione, espressione e giochi, alloggi ed escursioni ecc. Responsabili di questa biblioteca sono: Michele Passardi, 6911 Manno e Monica Bernasconi, 6962 Viganello. Indirizzo della biblioteca, Via Zoppi 5, 9600 Lugano. L'orario di apertura ogni primo venerdì del mese dalle 19.30 alle 21.00.

## Campo natura per giovani: Icaro nella natura

Il Centro Ecologico uomo natura di Acquacalda organizza, in collaborazione con il Gruppo volontari della Svizzera Italiana, un campo «natura» per giovani dai 16 anni in avanti.

Questa esperienza cercherà di promuovere la vita di Gruppo attraverso il contatto con la natura e attività divertenti, guidate da animatori.

L'attività proposta avrà quale obiettivo la conoscenza fra i giovani, che vivranno momenti molto vicini all'ambiente ecologico della regione che è particolarmente suggestiva.

Il filo conduttore del campo «natura» sarà la costruzione, da parte di ogni partecipante, di un modello di aliante in balsa (apertura alare circa 2.00 m) sotto la guida del pilota e aereomodellista Rezzonico.

A conclusione della vacanza verranno effettuati i lanci da Cuiz-Pratera con atterraggio a Pian Segno.

*Condizioni di partecipazione:* il campo è aperto a ragazzi e ragazze in età dai 16 anni in avanti, che si impegnano a partecipare per tutta la durata del campo.

*Luogo del campo:* presso il Centro ecologico uomo natura Ospizio Acquacalda (Lucomagno)

*Data del campo:* dal 22 al 29 giugno 1986

*Attività ricreative:* passeggiate, incontri, ricerche, osservazione natura ecc. Alloggio per giovani, piccolo dormitorio o camere a più letti presso l'ospizio. Esiste anche la possibilità di campeggiare.

*Costo:* 7 giorni di pensione completa comprese le spese di animazione e il materiale per la costruzione dell'aliante fr. 150.—

*Iscrizione:* da inviare a: GVSI (Gruppo Volontari della Svizzera Italiana) C.P. 12 — 6517 Arbedo

SCHWEIZERISCHER  
HANDBALL-VERBAND

GAGLIARDETTI  
DISTINTIVI RICAMATI  
BANDIERE DI SOCIETA'  
BANDIERE E PALI

SHV

HEIMGARTNER BANDIERE CO WIL  
9500 Wil / SG Tel. 073 22 37 11



## Il connubio della bicicletta con la ferrovia

Con il ritorno in voga della bicicletta, il numero dei trasporti di questi veicoli a due ruote è aumentato di nuovo, in modo considerevole, dopo anni di stasi. Questi mezzi di locomozione vengono trattati come bagaglio e trasportati, perciò, con i treni viaggiatori. Va però detto, a questo proposito, che il trasporto di bagagli non è possibile proprio con tutti i treni. Perciò, al fine di offrire un orario che fosse il più allettante possibile, determinati treni furono esentati dall'obbligo di svolgere compiti accessori, e venne indicato, nell'orario stesso, il sussistere di una simile prerogativa.

Nell'intento di incrementare il turismo su due ruote, i velocipedi sono sempre stati trasportati a prezzi ridotti. Vigno, attualmente, le tasse seguenti:

- prezzo ridotto per collo (per singoli trasporti) fr. 5.-
- abbonamento per 10 trasporti, fr. 30.-. Esso è al portatore, ha validità illimitata ed è, perciò, particolarmente indicato per chi usa spesso la bicicletta, e per i gruppi.

Le ferrovie si sforzano di svolgere coscienziosamente gli «incarichi di gran mole» che vengono loro affidati dai gruppi. In simili casi, la stazione di carico sarà riconoscibile se le verrà preannunciato l'arrivo dei gruppi. Rivolgetevi, quindi, alla stazione che vi interessa, con un certo anticipo rispetto al momento nel quale il trasporto dovrà essere eseguito, affinché lo si possa organizzare come si deve.

La ferrovia non si limita, tuttavia, a trasportare le bici; essa ha anche in serbo diverse offerte attraenti, escogitate

proprio per gli appassionati delle due ruote. Citiamo, a mo' d'esempio, un'entusiasmante discesa lungo la valle Leventina, da Airolo fino a Biasca, aggiungendo subito che molti altri percorsi si sono rivelati altrettanto appassionanti. Informatevi, alla vostra stazione, sulle numerose offerte per pedalare allegramente, nell'ambito dell'idea «In gamba, con la ferrovia».

## Al campo sportivo con il treno

Arrivare in treno sul luogo dove si pratica lo sport preferito, vuol dire godersi le vacanze, fin dal primo momento. La ferrovia vi porta a destinazione sollecitamente e in tutta sicurezza, sia che vogliate andare su pei monti, sia che intendiate raggiungere le rive d'un lago o che abbiate scelto un punto diverso, immerso nel verde.

I posti prenotati, la libertà di movimento che il treno vi accorda e le sostanziose riduzioni di prezzo, sono solo alcuni dei numerosi vantaggi che la ferrovia vi propone.

Le ferrovie svizzere offrono le seguenti agevolazioni, ai gruppi composti di almeno 4 giovani, viaggianti con un accompagnatore:

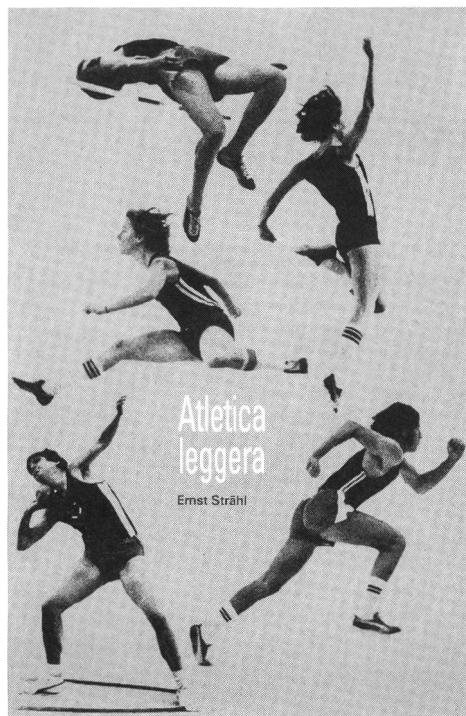
- 65% dai 6 ai 16 anni
- 50% a partire da 16 anni e fino al 21° anno d'età.

Le ferrovie sono, inoltre, particolarmente indicate per il trasporto dei bagagli. Prendendo, per tempo, gli accordi necessari con la vostra stazione, ne verrà agevolata l'organizzazione del trasporto che, spesse volte, comprende bagagli assai voluminosi, necessari per sistemare i campi.

I prezzi validi attualmente sono proprio allettanti

- 1 paletta a rotelle con X colli fr. 60.-
- 1 abbonamento per 10 spedizioni di biciclette fr. 30.- (al portatore, e con validità illimitata)
- prezzo ridotto per colli, aventi un peso massimo di 30 kg fr. 5.-

## Opuscolo ESG per l'atletica leggera



È in vendita presso l'Ufficio dell'educazione fisica scolastica di Lugano, l'opuscolo che concerne l'atletica leggera. Prezzo fr. 1.— al posto di fr. 2.70. Si tratta di una pubblicazione completa che non mancherà di suscitare interesse presso tutti coloro che dedicano il loro tempo libero in questa disciplina. Vale quindi la pena di approfittarne rivolgendosi per l'acquisto all'ufficio sopramenzionato.

## "Ci sei anche tu?"

Anche il tuo sangue conta!

